<table>
<thead>
<tr>
<th>과제번호(Grant Number)</th>
<th>AKS-2014-C10</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>학술회의명(Title of Journal)</td>
<td>1. INTERNATIONAL JUBILEE CONFERENCE ON KOREAN STUDIES “OUTLINING THE KOREAN SOCIETY” DEDICATED TO THE 20 YEARS OF THE KOREAN STUDIES PROGRAM IN SOFIA UNIVERSITY ST. KLIMENT OHRIDSKI) 2. STUDENT'S SEMINAR</td>
</tr>
<tr>
<td>회의책임자(Conference Director’s Name)</td>
<td>Prof. Dr. Habil. Alexander Fedotoff</td>
</tr>
<tr>
<td>소속(Affiliation)</td>
<td>Sofia University St. Kliment Ohridski, Bulgaria</td>
</tr>
<tr>
<td>지원기간(Grant Period)</td>
<td>2014-2015 academic year – October 1, 2014 – June 20, 2015</td>
</tr>
<tr>
<td>지원금(Amount of Grant)</td>
<td>US$ 10,000</td>
</tr>
<tr>
<td>지출액(Expenses)</td>
<td>US$ 10,000</td>
</tr>
<tr>
<td>잔액(Balance)</td>
<td>US$ 0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

※ 아래 사항을 분량에 상관없이 구체적으로 기입하시오. (Please describe the following in detail, use as many pages as needed.)

1. 학술회의 주최기관 및 개최기간 (Conference Host & Conference dates)
INTERNATIONAL JUBILEE CONFERENCE ON KOREAN STUDIES “OUTLINING THE KOREAN SOCIETY” DEDICATED TO THE 20 YEARS OF THE KOREAN STUDIES PROGRAM IN SOFIA UNIVERSITY ST. KLIMENT OHRIDSKI) was held on November 28, 2014. It was a scientific conference in which Koreanists from 8 (eight) countries, such as Bulgaria,
Korea, Austria, Russia, Hungary, Turkey, Macedonia, Serbia participated. The Proceedings with all the contributions are in press now and will be published very soon. The Jubilee Conference was addressed by H=E= Ambassador of the Republic of Korea Mr. Shin Maeng-ho, Rector of Sofia University Prof. Dr. Habil. Ivan Ilchev, Vice-Dean of the Faculty of Classical and Modern Philology Assoc. Prof. Dr. Galina Sokolova, Director of the Center of Korean Studies Prof. Dr. Habil. Alexander Fedotoff, Head of the Department of Korean Studies Prof. Dr. Svetla Karteva-Dancheva, Director of School No. 18 Mrs. Velichka Stoicheva.

Please see the photos:
Ambassador of the Republic of Korea – Mr. Shin Maeng-ho

Mrs. Vedlichka Stoicheva – Director of School No. 18 with Korean Language classes
Assoc. Prof. Dr. Galina Sokolova – Vice-Dean of the Faculty of Classical and Modern Philology

Many scholars from different Bulgarian academic institutions also participated in the Jubilee Conference. All of them received the following invitation for the conference:
Information about the conference was put on web-site of Sofia University and in the form of posters in the university and other institutions. The poster we designed looks as follows:
ЦЕНТЪРЪТ ПО КОРЕИСТИКА И КАТЕДРА КОРЕИСТИКА В СУ ”СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ" КАНЯТ ВСИЧКИ КОЛЕГИ И ПРИЯТЕЛИ НА КОРЕЯ НА МЕЖДУНАРОДНА НАУЧНА КОНФЕРЕНЦИЯ „КОРЕЙСКОТО ОБЩЕСТВО В ОЧИТЕ НА СВЕТА”, ПОСВЕТЕНА НА 20 ГОДИШНИНАТА ОТ ОСНОВАВАНЕТО НА СПЕЦИАЛНОСТ КОРЕИСТИКА В СУ „СВ. КЛ. ОХРИДСКИ”.

Официалното откриване ще се състои на 28 ноември 2014 г. от 9.30 ч. в Зала „Проф. Емил Боев” в Центъра за Източни езии и култури” на ул. „Тодор Александров”79. Заседанията на Конференцията ще се проведат в Центъра по Кореистика.
The Program of the Jubilee Conference was put in the rooms where the three sections were running. The Program looked as follows:

SECTION III (Hall 121)

Session 1
Moderator: Dr. Yanica Ivanova

10.45-11.00 Dr. Rainer Dormels (Vienna University, Austria)
Hunminjeongum and the Transcription of Chinese Pronunciation in the King Sejong Period

11.00-11.15 Dr. Eun Suk Cho (Ankara University, Turkey)
Tendencies of Korean Studies Researches in Korea and Turkey

11.15 -11.30 Dr. Ekaterina Poholkova (Moscow State Linguistic University, Russia)
Knowledge about Korea and Early Korean Studies in Russian Empire.
11.30 – 11.45 Ivan Georgiev (University of National and World Economy)
Implementing E-learning Methods for Improving the Learning Process of Students studying Korean Language

11.45 – 12.00 Dr. Yana Mancheva (Sofia University)
On Korean sonbi and education during Chosŏn Dynasty
12.00 Discussion and Lunch-break until 13.45

Session 2
Moderator: Associate Prof. Dr. Kim So Yong

13.45-14.00 Kim Se Won (Sofia University)
On the Types of Lexical Honorific Forms with Frequent Usage and their Functioning in the Three Basic Categories of the Korean Honorific System

14.00-14.15 Dr. Spas Rangelov (Skopje University, Macedonia)
Transcription of Bulgarian Names with the Korean Alphabet (Prescriptive Approach)

14.15-14.30 Miroslava Zaburtova (Sofia University)
Korean Cuisine as a Method of Forming and Strengthening of National Self-Awareness

14.30-14.45 Nikolina Kirilova (Sofia University)
Traditional Symbols in Korean Cartoons, Animations and Games.

14.45 Discussion
PROGRAMME

09.30-10.30 - Opening Ceremony (Centre for Eastern Languages and Cultures, 79 Todor Alexandrov Blvd., Opalchenska Subway Station Hall, Hall “Prof. Emil Boev”, 3rd Floor)

Opening words:
H.E. Ambassador of The Republic of Korea Mr. Shin Meng Ho
Prof. Dr. Habil. Alexander Fedotoff – Director of the Center of Korean Studies
-“Korean Studies in Bulgaria– Past and Future”
Prof. Dr. Habil. Ivan Ilchev – Rector of Sofia University St. Kliment Ochridski
Prof. Dr. Habil. Tsvetan Theofanov - Dean of the Faculty of Classical and Modern Philology
Ms. Velichka Stoicheva - Principal of 18 School William Gladstone

SECTION I (Hall 111)

Session 1
Moderator: Prof. Dr. Habil. Alexander Fedotoff

10.45-11.00 Dr. Kim So Young (Sofia University)
A Study on Bulgaria’s Aid for North Korea after the Korean War

11.00-11.15 Dr. Evgeniy Kandilarov (Sofia University)
Bulgaria and Democratic People's Republic of Korea (DPRK) during the Cold War Period (a Look from Bulgarian Archives)

11.15-11.30 Dr. Raina Beneva (Sofia University)
The Republic of Korea in development cooperation
11.30-11.45 Dr. Svetlana Ivanova (Sofia University)
Korea from the Point of View of the Japanese Concept of Strategic Security during 1868-1910

11.45-12.00 Dr. Habil. Alexander Fedotoff (Sofia University)
On the Political Development in Korea after Liberation.

12.00 Discussion and Lunch-break until 13.45

Session 2
Moderator: Prof. Dr. Svetla Karteva

13.45-14.00 Prof. Dr. Habil. Nako Stefanov (Sofia University)
On the Economic Development of The Republic of Korea during 2010-2014

14.00-14.15 James Hwan Joung Kang (Korean Culture Center – Sofia)
Mutual relationships between The Republic of Korea and The Republic of Bulgaria in the Field of Tourism and in the Social and the Humanitarian Field.

14.15-14.30 Dr. Svetla Karteva (Sofia University)
The Protestantism in Bulgaria and Korea after the Liberation from Foreign Rule

14.30-14.45 Dr. Zornica Grekova-Stefanova (Ministry of Foreign Affairs)
The Republic of Korea’s Participation in Peace-keeping Operations in Asia (focusing on Afghanistan)
14.45 Discussion

SECTION II (Hall 152)

Session 1
Moderator: Dr. Irina Sotirova

10.45-11.00 Dr. Beatrix Mesci (ELTE University, Budapest, Hungary)
Self-denial and Realism in Joseon Literati Portraits.

11.00-11.1500 Ludmila Yaneva (Sofia University)
The First Iranian Female Poets

11.15-11.30 Dr. Vincenza D’Urso (University of Venice, Italy)
Women's Voices in Korean Contemporary Poetry: Moon Chung-Hee and the Freedom of Daring

11.30 – 11.45 Dr. Mila Stamenkovich (Belgrade University, Serbia)
Multigenerational Effect of Trauma in the Novel Comfort Woman by Nora Okja Keller

11.45 – 12.00 Dr. Irina Sotirova (Sofia University)
Buddhism as a State Protector in Samguk Yusa by Iryon
12.00 Discussion and Lunch-break until 13.45

Session 2
Moderator: Dr. Raina Beneva

13.45-14. Dr. Yanica Ivanova (Sofia University)
On Ch’oe Nam Son Life and Deeds

14.00-14.15 Dr. Lyudmila Klasanova (National Gallery of Foreign Art)
Contemporary Korean Art in Bulgaria

14.15-14.30 Mario Appen (Sofia University)
Qajar Persia and Chosŏn Korea in 19th century: Different Approaches, Similar Challenges

14.30-14. Won Jong Sook (Sofia University)
A Study on Korean Women’s Figures in Labor’s Folksongs.

14.45 Discussion

2. 학술회의 경과 보고 (Appraisal): 계획대비 결과 비교, 향후 계획 등
(Outline of Activities, Activities completed, Comparison between Plan and Outcome, Future Plans, etc.)

The Jubilee Conference was held within our plans. The only slight change was made regarding the publications cost and hotel accommodation cost. Please see the table below! Two of our international participants could not come because of serious reasons. One of them sent her paper. Instead we invited other foreign guests, so altogether we had foreign scholars from 7 (seven) countries and of course Bulgarian participants from different academic institutions.

On April 23, 2015 we have organized the Student’s Seminar entitled Korea Through Our Eyes (불가리아인의 시각으로 바라본 한국). Professors have selected the best student’s research works, essays and translations of Korean poetry and prose which later on have been published as Student’s Seminar Proceedings. (Please, see the book!).
In the Proceedings we have included the research works of the following students: Anelia Korueva, Daniela Delieva, Dilyana Germanova, Fergana Ruseva, Hristo Hristov, Iliana Bozova, Iskra Petrova, Iveta Petkova, Kalin Tusov, Margarita Telalim, Maria Kutina, Maria Tumanova, Milena Zhekova, Radoslava Miteva, Stanislava Goranova, Suzana Parvova, Todor Merdjanov, Tsvetelina Pamayotova, Valerii Kotsev, Violeta Kaseva, Yasen Partovski, Zornitsa Stefanova.

Besides research works, we have included best translation of modern Korean literature from Korean into Bulgarian made by our students with the help of Dr. Yanitsa Ivanova.
By the way, our students are planning to organize on June 7, 2015 Day of Korea which program also includes recitation the best translations from Korean to Bulgarian, and many other events.

3. 결산 (Financial Statement): 지출내역, 지원금, 잔액 등
   (Item, Detailed Expenses, AKS Funds, Balance, etc.)
<table>
<thead>
<tr>
<th>내역(Items)</th>
<th>지원금 (Amount of Grant)</th>
<th>지출액 (Expenses)</th>
<th>잔액 (Balance)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Travel for Foreign scholars</td>
<td>US $ 1,000</td>
<td>US $ 600</td>
<td>+US $ 400</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Accommodation Expenses</td>
<td>US $ 800</td>
<td>EURO 400 or 430 US $</td>
<td>+US $ 370</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Honorariums for Bulgarian Participants</td>
<td>US $ 4,500</td>
<td>US $ 4,500</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Honorariums for Director and Coordinator</td>
<td>US $ 800</td>
<td>US $ 800</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>합계(Total)</td>
<td>US $ 10,000</td>
<td>US $ 10,000</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

※ You should fill out a expense report and submit all your receipts.

Please see all the attached original receipts.

4. 증빙서류(Documentation): 결과물, 영수증 원본 및 기타 관련 자료
   (Proceedings or publications, All original receipts, and Related Materials on the Conference)

Please see all the attached materials. As we are still waiting the Proceedings to be printed out, I am sending you the Table of Contents and first pages of all the contributions.

5. 서명(Signature)

Project Director - Prof. Dr. Habil. Alexander Fedotoff